

H & K Communications

72 Elvaston Avenue
Nepean, Ontario
K2G 3X9

Phone: (613) 829-1800
Fax: (613) 829-2449
E-mail: hturkow@rogers.com

SOURCE: PCO

DATE: 6 JANVIER 2011

REFERENCE/ RÉFÉRENCE: 0601DOC3

LOCATION/LIEU: WINDSOR, QC

TIME/ HEURE: N/A

LENGTH/DURÉE: 6:50 MINUTES

ANNONCE DU PREMIER MINISTRE À WINDSOR

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@home.com

For Internal Information and Research Purposes only

(APPLAUDISSEMENTS)

TR. HON. STEPHEN HARPER (Premier ministre du Canada) : Merci, Christian, pour ton aimable présentation. Commençant, j'aimerais saluer la présence aujourd'hui de plusieurs maires de municipalités, Madame le Maire de Windsor, Sylvie Bureau, Monsieur le Maire de Val-Jolie, Laurent Tremblay, Monsieur le Préfet Claude Boucher. Aussi j'aimerais remercier Monsieur Ghislain (inaudible) et Monsieur Martin Lorion, ainsi que tous les dirigeants et tous les travailleurs de Domtar pour leur accueil chaleureux aujourd'hui dans leur usine. Je ne peux m'empêcher aussi de saluer la présence d'un petit gars du coin qui a décidé de porter des couleurs d'un excellent parti politique fédéral. (RIRES) Son frère est l'ambassadeur de Canada à l'UNESCO. Je parle évidemment de Jean-Philippe Bachand. Merci d'être avec nous aujourd'hui. (APPLAUDISSEMENTS)

Chers travailleurs, chers intervenants économiques, chers amis, dear friends, it's a great pleasure for me to be here in the Eastern Townships, home to some of the most beautiful landscapes in Canada.

Comme vous le savez, je fais le tour de toutes les régions du Québec, et ce que les gens me disent le plus souvent, c'est que nous sommes clairement un gouvernement qui défend les intérêts et les valeurs de tous les Canadiens et Canadiennes qui vivent en région, et j'en suis très fier. Notre gouvernement croit que vous devez avoir l'opportunité de pouvoir travailler ici, d'élever votre famille ici, de vous épanouir ici.

Our government believes that people living in the regions, the so-called rural areas of our country such as the Eastern Townships, should

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@rogers.com

have the opportunity of finding work in their region, the opportunity of raising their family there, the opportunity of thriving there.

Notre pays est grand, très grand, et on ne doit pas limiter son développement en réservant toutes les opportunités à seulement une poignée de grandes villes. Et c'est une des raisons pour lesquelles je me trouve ici avec vous aujourd'hui dans les magnifiques Cantons-de-l'Est. Mes amis, vous le savez, le secteur des pâtes et papiers et l'industrie forestière en général joue un rôle clé dans l'économie de plusieurs régions de notre pays. Mais les nouvelles réalités du marché, jumelées à la pire crise économique mondiale depuis la Seconde guerre, ont créé beaucoup d'incertitudes ces dernières années.

Our government recognizes the important challenges facing the forestry sector and its workers. That's why, through our economic action plan, we put in place a series of initiatives that lays the ground work for a greener, more competitive forestry sector across the country.

Notre gouvernement vous aide à diversifier non seulement vos produits, mais aussi à diversifier vos sources d'énergie, des initiatives qui améliorent la productivité et la compétitivité de l'industrie, tout en réduisant les émissions de gaz à effet de serre. Cela dit, mes amis, c'est bien connu, votre usine ici à Windsor est une des plus performantes au Canada, parce que vous avez pris de bonnes décisions d'affaires, et parce que vous avez d'excellents travailleurs, et c'est maintenant le temps de récolter les fruits de vos efforts. Je suis donc très heureux d'annoncer que notre gouvernement va investir une somme importante pour rendre votre usine encore plus moderne, encore plus verte, encore plus performante. (APPLAUDISSEMENTS)

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@rogers.com

Today's announcement is one more step towards a more sustainable and robust future for Canada's pulp and paper industry, and this is one of a number of announcements being made today across the country. These will contribute to secure jobs, to increase productivity and to reduce greenhouse gas emissions.

Mes amis, il y a deux ans notre pays était frappé par une très grave crise économique mondiale, et face aux grands mots, nous avons pris les grands moyens. Grâce à notre plan d'action économique, l'économie canadienne a maintenant créé plus d'emplois que ceux qui avaient été perdus au début de la récession mondiale.

In this and in so much else during the recession, Canada has been doing better, significantly better than virtually all other advanced countries. However, we must remain focused on the economy and on creating jobs.

La reprise économique mondiale demeure fragile, extrêmement fragile. Notre priorité est et va donc demeurer l'économie. Notre gouvernement va continuer de se concentrer sur la création d'emplois, car contrairement au chef de l'opposition, nous ne voulons pas d'élections.

I think the Canadian public has been pretty clear on this, by the way: they think that all parties in Parliament should be focused on the economy and on jobs, and that's what our government's focus will continue to be in this new year. Canadians do not want an opportunistic election for anyone.

Les Canadiens ne veulent pas d'élections. Ils veulent que leur gouvernement, que tous les partis politiques s'occupent d'économie, gèrent prudemment les finances publiques, tout en continuant de baisser les

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@rogers.com

taxes et les impôts des contribuables, des familles et des employeurs. Et c'est encore ce que nous ferons au cours de cette nouvelle année, car, mes amis, notre gouvernement est déterminé à s'assurer que les régions comme la vôtre puissent continuer de se développer et de prospérer pour les générations à venir. Merci beaucoup. Thank you. (APPLAUDISSEMENTS)

861 mots

H & K Communications

Phone (613) 829-1800 Fax (613) 829-6181 E-mail hturkow@rogers.com